

# Sentinelles

*Fondée en 1980 par Edmond Kaiser et basée à Renens, la Fondation Sentinelles a pour mission d'apporter une aide immédiate aux personnes en situation de précarité, principalement des femmes et des enfants, et de leur garantir un accompagnement adapté à leurs besoins afin de lutter contre les injustices et les inégalités auxquelles elles sont confrontées.*

Afin de compléter nos équipes, nous recherchons plusieurs bénévoles pour le journal de la Fondation.

## Correcteurs ou correctrices de presse

pour l'anglais ou l'allemand (bilingues DE-FR ou EN-FR)

*Le journal Sentinelles est un média bimestriel d'information générale sur la vie des programmes à l'étranger de la Fondation. Il paraît en langue française depuis fin 1980 ; en langue allemande depuis 2002 et en langue anglaise depuis 2005. Composé de 8 à 16 pages, il a actuellement un tirage d'environ 22'000 exemplaires par édition. Quelque 8'000 abonnés reçoivent le journal par abonnement ; la majeure partie est distribuée sous forme de tout-ménage, et le solde est utilisé à des fins de marketing.*

**Missions principales :** rattaché(e) à la secrétaire de rédaction et à la coordinatrice du journal en appui, vos missions s'articulent autour de la ligne éditoriale.

**Relecture et correction :** traquer les fautes d'orthographe, de grammaire, de syntaxe et de typographie sur les articles traduits en anglais ou en allemand.

**Contrôle éditorial :** veiller à la cohérence du récit, à l'uniformité des conventions adoptées entre un article et l'autre, au respect du code typographique allemand ou anglais et vérifier les faits de base (noms, dates, chiffres).

**Mise en pages :** effectuer les corrections sur les épreuves en tenant compte des contraintes de bouclage et de mise en page (réécriture de titres, chapôts, etc.).

**Travail d'urgence :** faire preuve de réactivité lors des phases de bouclage. Un planning annuel est établi à l'avance pour réserver ses plages de travail.

### Profil recherché :

- Formation supérieure en lettres, en communication ou diplôme spécifique aux métiers de l'édition et de la correction, ou expérience significative, en anglais ou en allemand.
- Langue maternelle anglaise ou allemande, avec très bonne maîtrise du français.
- Maîtrise irréprochable des règles typographiques (notamment celles de la presse) et orthographiques anglaises ou allemandes.
- Rigueur, concentration, sens du détail et capacité à travailler seul(e) dans les délais impartis.

### Avantages :

- Enrichissement du CV et acquisition d'expérience
- Activité porteuse de sens
- Élargissement du réseau
- Valorisation personnelle, intégration locale.

### Consulter les précédentes éditions du Journal Sentinelles (FR/DE/EN):

<https://www.sentinelles.org/publications/>

**Postuler :** si vous êtes sensible aux enjeux sociaux et souhaitez contribuer au rayonnement d'une organisation à but non lucratif, nous vous invitons à envoyer votre candidature (CV et lettre de motivation), par mail uniquement, à l'attention de Mme Nicole Emonet.

[nicole.emonet@sentinelles.org](mailto:nicole.emonet@sentinelles.org) // [www.sentinelles.org](http://www.sentinelles.org)